

行政院所屬各機關因公出國人員出國報告書  
(出國類別：洽公)

正烷烴、甲醇等化學品外銷通路擴展東南亞市場，蒐集東南亞市場資訊

出國報告

服務機關：台灣中油股份有限公司  
溶劑化學品事業部

報告人：林聖明  
職稱：化學品營運組經理

報告人：王志旭  
職稱：化學品營運組甲醇業務主辦

出國期間：98年10月19日至98年10月25日

## 內容摘要

為本公司正烷烴、甲醇等化學品外銷通路擴展東南亞市場，蒐集東南亞市場資訊，自九十八年十月十九日至十月二十五日赴印尼、新加坡洽公。

印尼 UIC 公司 92 年曾向本公司洽購 NP，明年工廠生產調整擴大產能，利用此次機會拜訪 UIC 相關人員，協商未來銷售相關事宜及了解印尼 LAB 生產情況，做為本事業部擴展印尼市場之參考。

為擴大甲醇業務拜訪 SABIC 新加坡辦事處洽詢，進口台灣與多邊貿易等相關業務。

新加坡 Xsquare 向事業部購買 NP 及其他化學品，拜訪新加坡 Xsquare 公司，了解未來該公司 99 年採購計畫。

ICIS 公司提供本事業部外銷油品之相關資訊服務，拜訪新加坡 ICIS 公司，瞭解關於煤油、甲醇等產品市場資訊，收集資料相關作業程序，做為將來判斷市場行情之參考。

## 目錄

壹：	出國的目的.....	4
貳：	出國行程.....	5
參：	工作內容.....	6
	一、 P. T. UNGGUL INDAH CAHAYA Tbk. 印尼 UIC	
	二、 X SQUARE TRADING 新加坡益世方貿易公司	
	三、 ICIS pricing report	
	四、 SABIC Asia Pacific Pte Ltd Methanex	
	五、 Kyowa Hakko Industry (S) Pte Ltd	
肆：	結論與建議.....	13
伍：	附件.....	15

## 壹： 出國的目的

為本公司正烷烴、甲醇等化學品外銷通路擴展東南亞市場，蒐集東南亞市場資訊，自九十八年十月十九日至十月二十五日赴印尼、新加坡洽公。

印尼 UIC 公司 92 年曾向本公司洽購 NP，明年工廠生產調整擴大產能，利用此次機會拜訪 UIC 相關人員，協商未來銷售相關事宜及了解印尼 LAB 生產情況，做為本事業部擴展印尼市場之參考。

為擴大甲醇業務拜訪 SABIC 新加坡辦事處洽詢，進口台灣與多邊貿易等相關業務。

新加坡 Xsquare 向事業部購買 NP 及其他化學品，拜訪新加坡 Xsquare 公司，了解未來該公司 99 年採購計畫。

ICIS 公司提供本事業部外銷油品之相關資訊服務，拜訪新加坡 ICIS 公司，瞭解關於煤油、甲醇等產品市場資訊，收集資料相關作業程序，做為將來判斷市場行情之參考。

## 貳： 出國行程

- 十月十九日：啟程
- 十月二十日：拜訪印尼 P. T. UNGGUL INDAH CAHAYA Tbk
- 十月二十一日：轉程
- 十月二十二日：拜訪 X SQUARE TRADING
- 十月二十三日：拜訪 ICIS
- 十月二十四日：拜訪 SABIC Asia Pacific Pte Ltd
- 十月二十五日：返程

參： 工作內容

一、 拜訪 P. T. UNGGUL INDAH CAHAYA Tbk. 印尼 UIC

(一) 訪談對象：總公司辦公室

董事 YANI ALIFEN 、行銷經理 TAKASHI NAKAMURA 、  
ANDREAS MALIWA 、SUHARDJA NAGARIA 、TONI LIAWAN

工場

YANG IL KOO 、TAN KOK SIANG 、WONG IRIANTO

(二) 基本資料：

印尼 UIC 是印尼 P. T. UNGGUL INDAH CAHAYA Tbk. 企業集團下的一個公司，主要業務在煙基苯(LAB) 之生產行銷，為東南亞最大的 LAB 製造廠，主要工場在 MERAK in west JAVA，有自己的碼頭，原料成品運輸方便，年產約 LAB 25 萬噸。

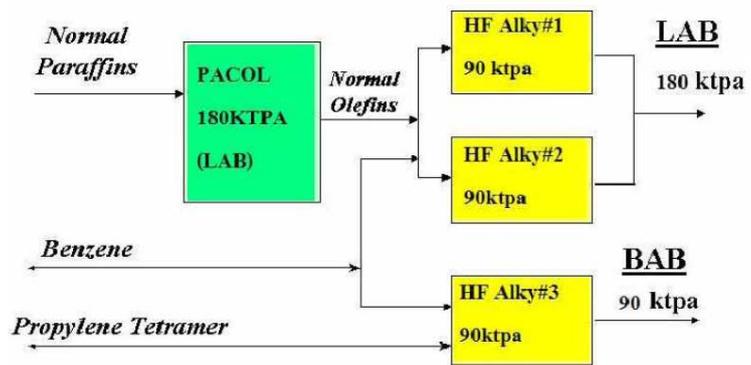


廠區全圖



碼頭

**PT UIC- Current AB Production Scheme**



生產流程



工場一角

年代	UIC 公司 MERAK 工場大事紀
1983	Company established
1985	First Alkylbenzene Plant Completion
1989	Listed on Jakarta and Surabaya Stock Exchange
1992	Second Alkylbenzene Plant Completion
1992	Acquired PT Petrocentral(53% share)
1993	Established UIC Vietnam
1996	Completion of Pacol Plant
1996	ISO 9002:1994 Certification
1997	Own 50% A&W share through UICPL A&W 50%
1998	Third Unit Alkylbenzene Completion
2002	Entered a LAB process revamp study agreement with UOP
2003	Increased A&W Australia share to100% through UICPL
2003	ISO 9001:2000 Certification
2004	ISO 14000 Environmental Certification
2005	PACOL LAB Revamp to 180000 tons

印尼 P. T. UNGGUL INDAH CAHAYA Tbk 集團為印尼相當大的一個企業集團，業務內容橫跨各行各業，不限於石化業，也不局限於印尼發展而已，在越南、澳洲、紐西蘭等世界各地有其工場據點。

### (三) 會談摘要：

1. 至 MERAK 參觀 UIC 生產工場、碼頭、輸儲設備。由廠方人員先作簡報後，實際參觀，再討論。
2. 在 UIC 總公司 JAKARTA 辦公室討論 NP 市場行情，TAKASHI NAKAMURA 表示 LAB 受到 natural alcohol 競爭價格逐漸下滑，各工場產能閒置。
3. CPC 若 NP 有足夠產能，在價格條件合理下 2010 年可與 UIC 簽定買賣合約，細節尚待進一步磋商。
4. 2009 年 CPC 可以小量(1000MT)試銷 NP 給 UIC，合約條件依 CPC 內部規定簽核作業，價格依 kerosene 價格加碼，加碼數字另議。
5. 另為明年 NP 增產需求 straight run kerosene 打聽供應

6. UIC 公司 NP 需求量相當大(總量約 18 萬噸)，中油公司若產能足夠，可以部份銷往印尼。

## 二、 拜訪 X SQUARE TRADING 新加坡益世方貿易公司

(一) 訪談對象：益世方貿易公司老闆許焯聰 KOH CHEE CHONG

(二) 基本資料：

益世方貿易公司老闆是中國移民馬來西亞第二代，早年任職煉油廠倉儲管理部門，接觸船務工作相當多。目前已退休，幾年前因接觸佛具對燈油有興趣，向中油採購 NP 在馬來西亞分裝利潤不錯。目前在馬來西亞工廠正常有工人 3 人，週一工作到週五。許老闆週五回新加坡，週二至週四在馬來西亞工作。新加坡至馬來西亞工廠僅有 100 多公里路程，直接通關十分方便。

益世方貿易公司目前沒有直接賣到終端客戶，僅作 2 公升桶裝，瓶器是市場購得，沒有專用包裝。馬來西亞人工費用低，一個人一個月薪資約 3000-4000 元，益世方對燈油未來願景看好，希望能成為大進口商，掌控市場。

(三) 會談摘要：

1. 益世方貿易公司用中油 NP 製燈油，之前在使用過程中因黑煙多品質上遭受質疑。現在燃燒冒黑煙的問題已經解決；尚待解決最大的問題是味道。
2. 益世方貿易公司老闆許焯聰先生表示中油供應的 NP 價格太高，有其他公司從台灣進口到新加坡的燈油價格跟益世方相當競爭，是否可以降低價格。我方人員表示因目前油價正在上漲並不是談降價的好時機，希望維持原合約的交易條件，但年底換新合約，合約量可協商。
3. 與新加坡 X-Square 公司可以依舊約條件商談 2009 年新約。
4. 味道的問題如果可以改善，產品從次極品晉升到優質，競

### 三、 拜訪 ICIS pricing report

(一) 訪談對象： 甲醇市場編輯 HENG HUEI

(二) 基本資料：

ICIS pricing report 是 Reed Business Information Limited. 期下化學品與油品市場資訊期刊，一向自我標榜提供 The latest chemical industry news, information and data from around the world。

ICIS 的老闆是華裔馬來西亞人，目前公司員工 20 幾位，針對溶劑及化學品市場上資訊收集及銷售。公司員工分為資訊蒐集編輯及資訊銷售兩個區塊，在亞洲地區有相當的網絡關係。

ICIS 目前經營項目有 ICIS pricing、ICIS news、ICIS Chemical Business、ICIS jobs、ICIS forecasting、ICIS search、ICIS broadcasting、ICIS conferences、ICIS trading，相關資訊的取得是以市場搜集相對印證，資訊的提供者所提供的信息真實性是需要求證，但長期的溝通及蒐集，其實對這個問題的信賴度，會有相當程度的判別。

所以 ICIS 會與許多公司合作，建立默契與關係；如中國大陸的易貿網、台灣的 CPC 等等。時下資訊公司如雨後春筍成立，每一資訊公司對象主力都不盡相同；ICIS 很歡迎各界提供意見改進。週報的整合或是月的評論，亦或是世界生產量能的分析，ICIS 都逐步的在修整，自求進步。

(三) 會談摘要：

1. 明年汶萊約 90 萬噸產能的第三廠甲醇廠量產，會衝擊市場面。
2. 任何市場訊息 ICIS 都會持續關注，即時資訊的工作是將現實的情形報導，ICIS 會做求證，但不作長遠預測。預測及市場資訊應用留給專業判斷。

### 四、 拜訪 SABIC Asia Pacific Pte Ltd Methanex

(一) 訪談對象： 謝金海經理

## (二) 基本資料：

SABIC 在亞洲各地設立分公司，由新加坡統籌負責管理；幅員包括中國大陸、台灣、韓國、越南；總公司近來要求各分公司積極拓展銷售量與點。SABIC 與中油公司營運處有長期往來，合作的關係不錯。

新加坡 SABIC 甲醇在 12 月足夠量，有機會進口台灣，同意配合溶劑事業部年底進口甲醇之需求，若中油公司正式公開招標時，SABIC 願意指示該公司台灣辦公室前來投標，與其他公司競標，爭取合約，更希望來年能建立長久合作關係，穩定供貨。

## (三) 會談摘要：

1. 目前全球甲醇的生產格局正在發生較大的變化，歐美大量甲醇裝置停產，甲醇的生產趨向集中於原料供應充足成本低廉的中東（沙特、伊朗）及南美地區；同時全球甲醇產能飛速擴張，預計 2010 年世界甲醇產能將達到 9700 萬噸。然而在未來世界甲醇的產能成長，有近一半將來自中國大陸。中國大陸所占比重逐年擴大，可預期到 2010 年底，中國大陸甲醇總產能甚至將達到世界的三分之一。
2. 甲醇透過其新興下游衍生產物對傳統能源耗用形成替代效應，促使得甲醇全球的需求不斷上升；而這部分新應用也將成為中國甲醇需求增長的主要動力。甲醇摻入汽、柴油成為甲醇燃料，從而替代了汽柴油；二甲醚（DME）摻入液化石油氣（LPG）做民用燃氣，從而替代了液化石油氣；並且二甲醚可直接做柴油發動機的燃料，從而替代柴油；通過甲醇製生質柴油，可摻入柴油，從而替代了柴油。全球甲醇需求的持續增長，奠定了甲醇行情持續走高的現象；同時國際供應上整體的不足，都在在強化中國大陸在整個甲醇市場舉足輕重的影響地位。
3. 中國大陸 2009 年 11 月甲醇汽油 M85 正式上路，明年積極推動 M15，甲醇燃料產銷量在中國大陸影響甲醇市場，又將帶動另一波變化。

## 五、 拜訪 Kyowa Hakko Industry (S) Pte Ltd

(一) 訪談對象：主任加冷英和、業務經理大和廣明、國貿經理王祿得

(二) 基本資料：

Kyowa Hakko Industry (S) Pte Ltd 為 Kyowa Hakko Chemical Co., LTD (KHC) 在新加坡辦公室，KHC 則是 Kyowa Hakko Kogyo Co., Ltd. (KHK) 擁有 100% 股權的子公司。KHK 1936 年成立前身醱酵研究公司，1949 年公司正式成立，員工 5800 人，業務範圍函括製藥、生化、食品和化學品(KHC)等。

Kyowa Hakko Industry (S) Pte Ltd 有溶劑化學品及藥事生技兩個部門，十幾位工作人員；直接負責溶劑化學品業務的有三位。

KHC 是一家以石化研究為主的生產貿易行銷公司，有小型煉製設備，了解客戶需求，可以單純買進賣出，也可以買進原料加工後銷售利潤較高的產品。新加坡辦公室為日本母公司對國外在亞洲地區的觸角；印度、馬來西亞、台灣、越南東南亞業務都是由新加坡辦公室負責連繫。

(三) 會談摘要：

1. 日本 KHC 公司與本事業部化學品營運組國貿部份在過去交易中，曾出現 L/C 日期逾時情事。經雙方溝通協商，KHC 新加坡辦公室國貿經理王祿得小姐同意未來給本事業部的 standby L/C 會在到期前提早一個月作業申請新 L/C，以配合中油公司之要求。
2. KHC 新加坡辦公室主任加冷英和表示，大林粗辛烯工場似有狀況，要求設法解決，年底前希望能滿足該公司每月 3,000 噸需求，我方會談人員同意立即請本組同仁瞭解狀況，並給予生產工場必要支援，全力滿足 KHC 需求。

## 肆： 結論與建議

### 甲醇業務：

在原油大漲、同時中國國家政策對甲醇應用的支持下，甲醇在中國作為新能源、新原料的開發已經展開。在今年於 11 月將執行 M85 甲醇汽油的帶動下，明年度 M15 甲醇汽油開通的問題將無法避免。位於中國鄰近的國家首當其衝將造成影響，甲醇市場的供給與消費平衡情形需要再次的重新架構。

本次印尼、新加坡的拜會，讓我們對未來全球及中國甲醇的供給與下游應用情形有更清楚的瞭解。建議本公司日後可以積極考量就近利用大陸充沛的甲醇產能或是鄰近國家如汶萊、馬來西亞等國家，就近採購台灣所需甲醇，以節省運費支出。

### 正烷烴業務：

正烷烴市場未來發展目前難以一言道盡；有說 LAB 受到 natural alcohol 競爭價格逐漸下滑，各工場產能閒置；另一方面像大陸金桐、印尼 UIC 等卻大力擴廠。不過今年明年亞洲正烷烴市場供不應求狀況相當明顯，本公司宜掌握此一時間，提高產量，爭取利潤。

本公司正烷烴工場在 2009 年 10 月開始更換觸媒，觸媒更換前，年產四萬五千噸，觸媒更換後希望可以提升到設計煉量十三萬噸的八成以上，為此多出來的產量，應可以為本事業部創造不少利潤，但穩定出路應為當務之急。

但煉製部門傳來訊息說 2010 年因汽柴油市場需求減少影響 TOPping 操作，所以自產 straight run kerosene 可能不足，連帶影響正烷烴生產，相當可惜。

### 建議事項：

1. 估計 2010 年 NP 市場需求殷切，本公司 NP 生產工場原設計煉 13 萬噸，2009 年底已停爐檢修完畢。但生產工場計劃量祇有六萬噸，原因為汽柴油市場需求減少，影響 TOPping 操作，所以自產 straight run kerosene 可能不足，連帶影響正烷烴生產，為突破此一狀況，可以尋求向加坡 Singapore Petrochemical Corp 及印尼 Pertamina 購買 kerosene 以全量生產，滿足市場，爭取利潤。

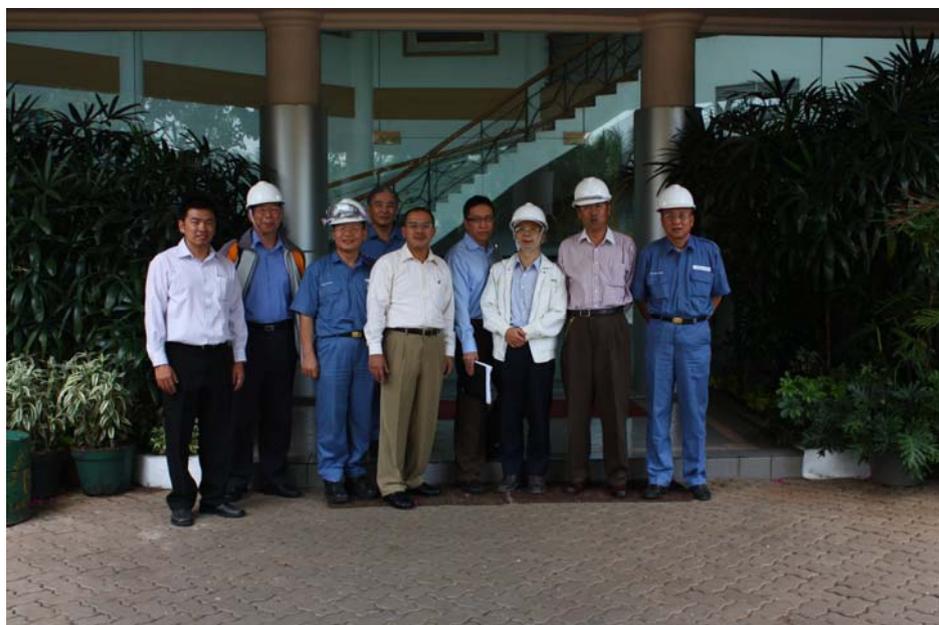
2. UIC 同意依中油條件在 2009 年底採購 1,000 公噸 NP，建議進一步接觸協商促成，以為 2010 年全年合約之前導。
3. X SQUARE TRADING 同意以今年的價格方式為基礎續訂明年合約。
4. 本事業部化學品營運組正多方設法找尋甲醇穩定供應源，前已接洽過日本商社，現又有直接製造商如 SABIC 希望與中油長期合作供應甲醇。
5. 三輕停爐影響供應，請克服問題增加供應量。
6. 明年第三季因汶萊新廠約 90 萬噸甲醇廠產能開出，屆時可能供應量會過多，宜注意因應價格是否下跌。

伍： 附件

一、 照片集錦



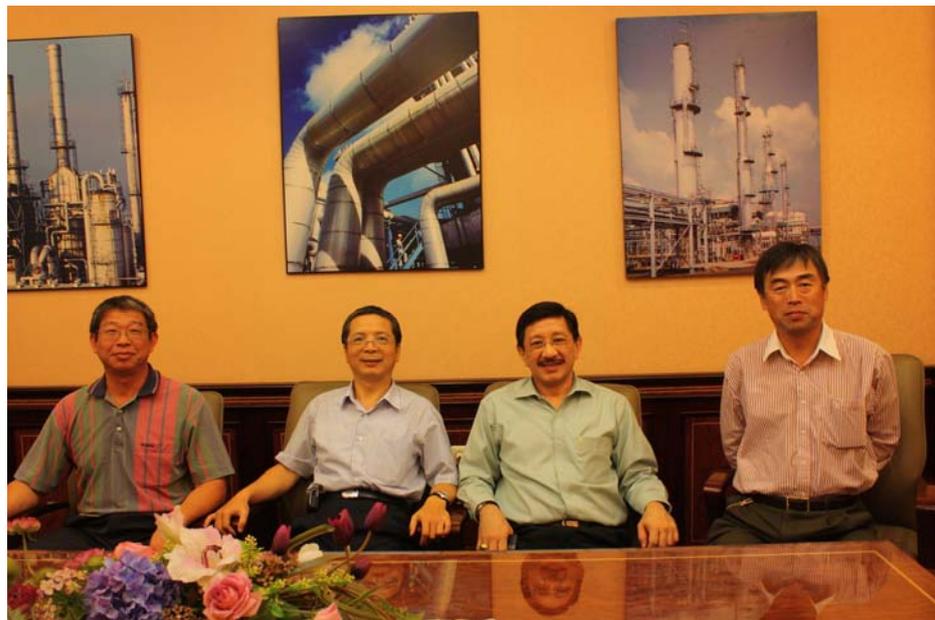
UIC LAB 工場(用模型介紹工場)



UIC LAB 工場辦公室外(與工場主要幹部留影)



UIC LAB 工場碼頭(與工場主要幹部留影)



UIC LAB 公司會議室  
(右二董事 YANI ALIFEN 右一總經理 TAKASHI NAKAMURA)



KHC 新加坡辦公室  
右一國貿經理王祿得



KHC 新加坡辦公室  
左一業務經理大和廣明 右一國貿經理王祿得



新加坡市場上陳列之 NP 燈油

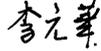


新加坡市場上陳列之多種燈具與 NP 油燈

## 二、名片資料

### P.T. UNGGUL INDAH CAHAYA Tbk.

**YANI ALIFEN**  
President Director



WISMA UIC, 2nd Floor  
Jl. Jend. Gatot Subroto Kav. 6 - 7  
Jakarta 12930  
Indonesia  
Phone : 081 681 8800  
62 816818800



Phone : (62-21) 5790-5100  
Fax : (62-21) 5790-5099  
E-mail : unggul2@rad.net.id

### P.T. UNGGUL INDAH CAHAYA Tbk.

**SUHARDJA NAGARIA**  
General Manager Commercial

WISMA UIC, 2nd Floor  
Jl. Jend. Gatot Subroto Kav. 6 - 7  
Jakarta 12930  
Indonesia



Phone : (62-21) 5790-5100 (Opr)  
Direct : (62-21) 5790-5174  
Fax : (62-21) 5790-5222  
Mobile : +62 812 102 5709  
E-mail : snagaria@uic.co.id

### P.T. UNGGUL INDAH CAHAYA Tbk.

  
**YANG IL KOO**  
Deputy Plant Manager I

Factory :  
Jl. Raya Merak Km. 117,5  
Desa Gerem, Kec. Grogol,  
Kodya Cilegon, Banten - Indonesia



Phone : (62-254) 571085  
Fax : (62-254) 572377  
E-mail : ikyang@uic.co.id

### P.T. UNGGUL INDAH CAHAYA Tbk.

**TAKASHI NAKAMURA**  
Director

WISMA UIC, 2nd Floor  
Jl. Jend. Gatot Subroto Kav. 6 - 7  
Jakarta 12930  
Indonesia



Phone : (62-21) 5790-5100  
Fax : (62-21) 5790-5111  
Mobile : 0815-1111-1616  
E-mail : tnakamura@uic.co.id

### P.T. UNGGUL INDAH CAHAYA Tbk.

  
**TAN KOK SIANG**  
Deputy Plant Manager II

Factory :  
Jl. Raya Merak Km. 117,5  
Desa Gerem, Kec. Grogol,  
Kodya Cilegon, Banten - Indonesia



Phone : (62-254) 571085  
Fax : (62-254) 572377  
E-mail : tanks@uic.co.id

### P.T. UNGGUL INDAH CAHAYA Tbk.

**ANDREAS MALIWA**  
Vice President Director

WISMA UIC, 2nd Floor  
Jl. Jend. Gatot Subroto Kav. 6 - 7  
Jakarta 12930  
Indonesia



Phone : (62-21) 5790-5100  
Fax : (62-21) 5790-5222  
e-mail : aformaliwa@uic.co.id

### P.T. UNGGUL INDAH CAHAYA Tbk.

  
**WONG IRIANTO**  
Production Manager

Factory :  
Jl. Raya Merak Km. 117,5  
Desa Gerem, Kec. Grogol,  
Kodya Cilegon, Banten - Indonesia



Phone : (62-254) 571085  
Fax : (62-254) 572377  
E-mail : wongir@uic.co.id

### 福祿壽四面佛



149 Rochor Road #01-18, #02-15/16/17 Fu Lu Shou Complex S(188425)  
Tel: (65) 6334 5735, 6336 7640 Fax: 6334 4421  
Email: sales@fulushousimianfo.com.sg  
www.fulushousimianfo.com.sg

### P.T. UNGGUL INDAH CAHAYA Tbk.

  
**TONI LIAWAN**  
Commercial Manager

WISMA UIC, 2nd Floor  
Jl. Jend. Gatot Subroto Kav. 6 - 7  
Jakarta 12930  
Indonesia



Phone : (62-21) 5790-5100  
Fax : (62-21) 5790-5222  
HP. : 0811 856 459  
e-mail : toni.liawan@uic.co.id

 彭德佛具流通中心  
PENG DE BUDDHIST ARTIFACT CENTRE  
Specialised in Buddha Statue

 149 Rochor Road #01-03 FuLu Shou Complex  
Singapore 188425  
Tel: 6339 9328  
Open daily: 10:30am-8pm



OPICOIL HOUSTON INC

**JIEH-CHENG YANG**  
VICE PRESIDENT

**楊介誠**  
副總經理

HEAD OFFICE:  
3040 POST OAK BOULEVARD, SUITE 800  
HOUSTON, TEXAS 77056  
TEL: (713) 297-8103  
FAX: (713) 297-8108

JAKARTA OFFICE:  
JL. WIJAYA XVI NO. 23, KEBAYORAN BARU  
JAKARTA 12160, INDONESIA  
TEL: (62-21) 720-5625, 720-8525  
FAX: (62-21) 739-9707  
Mob: +62-816-715210  
E-mail: cpcopic@indosat.net.id



**ICIS** www.icis.com

yahoo: henghui.chem

Heng Hui  
Markets Reporter  
ICIS pricing  
51 Changi Business Park Central 2  
#07-01, The Signature, Singapore 486066  
T: +65 6789 8828 F: +65 6789 8898  
D: +65 6780 4373  
E: hui.heng@icis.com www.icispricing.com



**CHARLES CHIA**  
Sales Executive, Basic Chemicals

**SABIC Asia Pacific Pte Ltd**  
One Temasek Avenue, #06-01 Millenia Tower  
Singapore 039192  
Main : (65) 6557 2555  
DID : (65) 6531 8271  
Fax : (65) 6531 8101  
Mobile: (65) 9667 2120  
E-mail : charles.chia@sabic.com.sg

谢  
金  
海

**Kyowa Hakko Industry (S) Pte Ltd**  
260 Orchard Road  
The Heeren #12-04  
Singapore 238855

**Ruth Ong**  
王祿得  
Manager

Tel : (65) 6733-4948  
Fax : (65) 6733-0819  
E-mail : ruth@kyowa-asean.com



**KOH CHEE CHONG** 许  
焯  
聰  
Mobile:  
+65 98286319 (Singapore)  
017 759 5603 (Malaysia)  
Email:  
xsquaretrdg@yahoo.com.sg



**益世方貿易**  
**X SQUARE TRADING** (JM 0397442-T)

78G, Lot 4792, Batu 1 ¾, Jalan Minyak Beku, 83000 Batu Pahat,  
Johor Darul Takzim, Malaysia. Tel / Fax : 07-431 8117

**Kyowa Hakko Industry (S) Pte Ltd**  
260 Orchard Road  
The Heeren #12-04  
Singapore 238855

**Harry Karei**  
Managing Director

Tel : (65) 6733-4948  
Fax : (65) 6733-0819  
H/p : (65) 9732-8497  
E-mail : karei@kyowa-asean.com  
Website : www.kyowa-asean.com



加冷英和  
代表取締役社長

**Kyowa Hakko Industry (S) Pte Ltd**  
260 Orchard Road  
The Heeren #12-04  
Singapore 238855

**Hiroaki Yamato**  
Manager, Industrial Chemicals

Tel : (65) 6733-4948  
Fax : (65) 6733-0819  
H/p : (65) 9647 8140  
E-mail : yamato@kyowa-asean.com  
Website : www.kyowa-asean.com



大和広明